



**DESCRIZIONE**  
Le elettrovalvole Serie 327 sono del tipo 3/2 a comando diretto con costruzione equilibrata. Il corpo è in bronzo o in acciaio inossidabile. I collegamenti delle aperture sono conformi alle norme NAMUR.

**INSTALLAZIONE**  
Le elettrovalvole ASCO Numatics devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle valvole o sui piloti sono possibili solo dopo avere consultato il costruttore ed i suoi rappresentanti. Prima della installazione, depressurizzare i tubi e pulire internamente.

Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni. La direzione del flusso ed i collegamenti ai tubi sono indicati sul corpo delle valvole.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.

- ATTENZIONE:**
- Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
  - Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
  - Se si usano nastri, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
  - Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
  - Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECCESSIVAMENTE i raccordi.
  - Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
  - I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazioni sull'elettrovalvola.

**ALLACCIAMENTO ELETTRICO**  
L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.

- ATTENZIONE:**
- Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disconnettere il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
  - I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.
  - Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

- I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:
  - Connettoni a lancia secondo ISO-4400 (se installato correttamente, disconnetti il circuito elettrico e le parti sotto tensione).
  - Morsetteria racchiusa in custodia metallica. Entrata cavi con pressacavi tipo "Pg".
  - Bobine con fili o cavo.

**MESSA IN FUNZIONE**  
Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Ecciare la bobina diverse volte fino a notare uno scatto smorzato che indica che la solenoide è entrata in funzione.

**SERVIZIO**  
Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

**EMISSIONI SUONI**  
L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

**MANUTENZIONE**  
Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO Numatics o i suoi rappresentanti.

- SMONTAGGIO VALVOLE**
- Smontare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosi forniti per una corretta identificazione delle parti.
- Smontare la clip di fissaggio e sfilare la bobina dal gruppo canotto.
  - ATTENZIONE: Quando si sgancia la clip metallica di fissaggio, può scattare verso l'alto. Smontare la ghiera.
  - Smontare il gruppo canotto e togliere l'anello di tenuta.
  - Smontare la molla superiore.
  - Sfilare il sottogruppo del nucleo. Smontare la guarnizione.
  - Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

- RIMONTAGGIO VALVOLE**
- Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.
- NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità.
  - Inserire la guarnizione nella scanalatura del sottogruppo del nucleo facendola scattare (badare che la misura sia quella giusta).
  - Inserire il sottogruppo del nucleo nell'apertura del corpo e spingere delicatamente finché la guarnizione sigilla l'apertura.
  - Rimontare l'anello di tenuta e la molla superiore del gruppo canotto (con l'estremità chiusa in alto).
  - Rimontare il gruppo canotto e serrare con coppia secondo quanto indicato nella tabella. In questo modo il sottogruppo del nucleo viene spinto nella giusta posizione.
  - Montare la ghiera, la bobina e la clip di fissaggio.
  - Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

- SMONTAGGIO COMANDO MANUALE**
- (Vedi esplosio)
- SVitare la sede del comando manuale dal corpo valvola principale. Smontare la guarnizione.
  - Smontare l'anello di fissaggio e la manopola.
  - Estrarre la spina di bloccaggio spingendo con punzone adatto da (2,4 mm).
  - Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia e/o la sostituzione.

**RIMONTAGGIO COMANDO MANUALE**

Rimontare procedendo nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio facendo riferimento all'esplosio fornito.

NOTA: Per le strutture in acciaio inossidabile si raccomanda di usare un opportuno lubrificante antiruggine per evitare l'usura. NOTA: Lubrificare tutte le parti in gomma con grasso al silicone d'alta qualità.

L'utente può richiedere al costruttore una dichiarazione separata riguardante le Direttive CEE 89/392/EE Allegato B - fornendo il numero di serie ed il riferimento dell'ordine relativo. Il presente prodotto è conforme alle esigenze essenziali della Direttiva EMC 89/336/EEC ed agli emendamenti e le direttive per Bassa Tensione 73/23/CEE + 93/68/CEE. Una Dichiarazione di Conformità separata può essere ottenuta su richiesta.

**BESCHRIJVING**  
Afsluiters uit de 327-serie zijn direct werkende 3/2-magneetafsluiters met gebalanceerde klep. Het afsluiterhuis is van messing of roestvast staal. De poort aansluitingen voldoen aan de NAMUR-voorschriften.

**INSTALLATIE**  
ASCO Numatics producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouwen dient het leidingstelsel drookloos gemaakt te worden en ingevuld gereinigd.

- De positie van de afsluiter is naar keuze te bepalen. De doorstroombaring wordt bij afsluiters aangegeven op het afsluiterhuis.
- De pijp aansluiting moet overeenkomstig de naamplaatgegevens plaatsaant.
- LET HIERBU OP:
- Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie- en functioneersnood leiden.
  - Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingnet aanbevolen.
  - Bij het gebruik van draadafzettingpasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingwerk geraken.
  - Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
  - Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product NIET WORDT BESCHADIGD.
  - Het product, de behuizing of de spoel mag niet als hefboom worden gebruikt.
  - De pijp aansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

- ELEKTRISCHE AANSLUITING**
- In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakbekundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.
- LET HIERBU OP:
- Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.
  - Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
  - Al naar gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

- Het product kan de volgende aansluitingen hebben:
- Stekeraansluiting volgens ISO-4400 (bij juiste montage wordt de dichtheidsklasse IP-65 verkregen).
  - Aansluiting in het metaal huis d.m.v. schroefaansluiting. De kabeldoorvoer heeft een "PG" aansluiting.
  - Losse of aangegoten kabels.

**IN GEBRUIK STELLEN**

Voordat de ingeval van magneetafsluiters legten meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een gedempt "klikken" hoorbaar moet zijn juist functioneren.

**GEBRUIK**

De meeste magneetafsluiters zijn uitgevoerd met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

**GELUIDSEMISIE**

Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is ingebouwd.

**ONDERHOUD**  
Het onderhoud aan de afsluiters is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onzuiverheid. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten.

In geval van slijtage zijn reserveonderdelen beschikbaar om een ingewikkelde revisie uit te voeren. Ingeval problemen of onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden dan dient men zich tot ASCO Numatics of haar vertegenwoordiger te wenden.

- DEMONTAGE**
- Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen.
- Verwijder de bevestigingsring en schuif de spoel van de kopstuk/deksel-combinatie. LET OP: bij het verwijderen van de bevestigingsring kan deze omhoog springen. Verwijder de veering.
  - Schroef de kopstuk/deksel-combinatie los en verwijder de diens
  - Verwijder de bovenste veer.
  - Trek de plunjier eruit. Verwijder de afdichting.
  - Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

- MONTAGE**
- Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, het daarbij wel op de montage-tekening voor de juiste plaatsing van de onderdelen.
- OPMERKING: Vet alle afdichtingen/O-ringen in met hoogwaardig siliconenvet.
  - Schuif de afdichting over de plunjier tot in de groef (gebruik het juiste formaat).
  - Plaats de plunjier in de opening in het afsluiterhuis en druk de plunjier vervolgens omhoog tot de afdichting deze opening net helemaal afsluit.
  - Plaats de O-ring van de kopstuk/deksel-combinatie en de bovenste veer weer terug (met het spits toebewijde uiteinde naar boven).
  - Monteer de kopstuk/deksel-combinatie en draai deze met het juiste aandraaimoment vast. Hierdoor wordt ook de plunjier in de juiste positie geduwd.
  - Monteer nu de veering, de spoel en de bevestigingsring.
  - Na het onderhoud dient men de afsluiter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

- DEMONTAGE VAN DE HANDBEDIENING**  
(Raadpleeg de montage-tekening)
- Schroef de behuizing van de handbediening los van het afsluiterhuis. Verwijder de afdichting.
  - Verwijder de bevestigingsring en de bedieningsknop.
  - Gebruik een geschikt formaat dremel (2,4 mm) om de borgen eruit te tikken.
  - Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging en/of vervanging.

**MONTAGE VAN DE HANDBEDIENING**

Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, het daarbij wel op de montage-tekening voor de juiste plaatsing van de onderdelen.

OPMERKING: Voor de roestvrijstaal afsluiters raden we ten sterkte aan om een specifiek smeermiddel te gebruiken tegen vastlopen, om te voorkomen dat de afdichting wordt beschadigd.

OPMERKING: Vet alle rubberen onderdelen in met hoogwaardig siliconenvet.

**EU-achtige fabrikantenverklaring van inbouw, in de zin van EN-rijrichtlijn 89/392/EEG aanhangsel II B, is op aanvraag verkrijgbaar. Vermeld bij aanvraag a.u.b. het orderbevestigingsnummer en het serienummer. Dit product voldoet aan de fundamentele voorschriften van EMC-richtlijn 89/336/EEG, LS-richtlijn 73/23/EEG + 93/68/EEG en de bijbehorende wijzigingen. Een afzonderlijke verklaring van overeenstemming is op verzoek verkrijgbaar.**

	DRAWING DISEGNO	DESSIN DIBUJO	ZEICHNUNG TEKENING
--	--------------------	------------------	-----------------------

**CE SERIES 327**

**GB** • Manual operator optional  
**FR** • Commande manuelle en option  
**DE** • Handnotbetätigung (Sonderausstattung)  
**ES** • Mandó manual en opción  
**IT** • Comando manuale in opzione  
**NL** • Handnoodbiediening optioneel

<b>A</b>	0.6 ± 0.2	5 ± 15
<b>B</b>	30 ± 3	260 ± 25
<b>C</b>	4.5 ± 0.5	40 ± 4
<b>D</b>	14 ± 2	125 ± 2

**TORQUE CHART**

<b>ITEMS</b>	<b>NEWTON.METRES</b>	<b>INCH.POUNDS</b>
<b>TORQUE CHART</b>		

<b>Catalogue number</b> Code electrovanne Katalognummer Código de la electroválvula Codice elettrovalvola Katalogus nummer	<b>Spare part kit</b> Code pochette de rechange Ersatzteilsatz Código del kit de recambio Kit parti di ricambio Vervangingsset
SCG327A003 SCG327A005 SCG327A013 SCG327A015	C123-669 C123-670 C131-236 C131-237

	DRAWING DISEGNO	DESSIN DIBUJO	ZEICHNUNG TEKENING
--	--------------------	------------------	-----------------------

**GB** DESCRIPTION

- Retaining clip
- Coil & namplate
- Gasket
- Connector assembly
- Spring washer
- Sol base sub-assembly
- O-ring, s.b.us-assy
- Top spring
- Core/insert sub-assembly
- Gasket, insert
- Screw (2x)
- Valve body
- O-ring, body (2x)
- Code thread pin
- Gasket, manual operator
- Manual operator assembly
- Seal
- Joint
- Spring stem
- Stem
- Pins, roll
- Spring, holder
- Holder
- Knob
- Retaining ring

**FR** DESCRIPTION

- Clip de maintien
- Bobine & fiche signalétique
- Joint d'étanchéité
- Montage du connecteur
- Rondelle élastique
- Sol sous-ensemble de base
- Joint torique, sous-ensemble b.s.
- Ressort supérieur
- Sous-ens. noyau/pièce d'insertion
- Joint d'étan., pièce d'insertion
- Vis (2x)
- Corps
- Joint torique, corps (2x)
- Coder la cheville fileté
- Guarnizione, operador manual
- Mont. de commande manuelle
- Joint
- Boîtier
- Ressort, tige
- Tige
- Chévilles, rouleau
- Ressort, support
- Support
- Boîtier
- Clip de maintien

**DE** BESCHREIBUNG

- Klammerhalterung
- Spule & Typenschild
- Dichtung
- Gerätestockdose
- Federstange
- Feder, Ventilanschluß
- Dichtungsring, Haltemutter
- Schwerer Feder
- Magnetanker/Einsatzbaugruppe
- Dichtung, Einsatz
- Schraube (2x)
- Verteilgehäuse
- Dichtungerring, Gehäuse (2x)
- Codegewindestift
- Dichtung, man. Betätigungset.
- Manuelles Betätigungselement
- Dichtung
- Gehäuse
- Feder, Ventilschaft
- Verlängerung
- Feder, Halterung
- Chévilles, rouleur
- Ressort, support
- Support
- Boîtier
- Clip de maintien

**ES** DESCRIPCION

- Clip de sujeción
- Bobina y placa de caract.
- Guarnición
- Conjunto del conector
- Arandela resorte
- Base auxiliar del solenoide
- Junta, s.b. del solenoide
- Resorte superior
- Conj. del núcleo/insertación
- Jointo de estan., pieza de inserción
- Vis (2x)
- Cuerpo
- Arandela de sujeción
- Patilla de rosca codificada
- Guarnición, operador manual
- Conjunto del operador manual
- Sello
- Jointo
- Resorte, espiga
- Espiga
- Chévilas, rodillo
- Resorte, soporte
- Resorte, sujeción
- Sujeción
- Bohór
- Arandela de sujeción

**IT** DESCRIZIONE

- Clip di fissaggio
- Bobina e targhetta
- Guarnizione
- Gruppo connettore
- Rondella elastica
- Gruppo canotto
- Molla superiore
- Anello di tenuta, gruppo canotto
- Molla superiore
- Sottogruppo nucleo/inserto
- Guarnizione, inserto
- Vis (2x)
- Corpo valvola
- Anello di tenuta, corpo (2x)
- Grano nucleo
- Guarnizione, com. manuale
- Gruppo comando manuale
- Guarnizione di tenuta
- Sede
- Molla, stelo
- Stelo
- Veer, kleppspindel
- Kleppspindel
- Huis
- Veer, houder
- Holder
- Knop
- Bevestigingsring

**NL** BESCHRIJVING

- Clip
- Spoel met typeplaatje
- Afdichting
- Stekker
- Veering
- Kopstuk/deksel-combinatie
- O-ring, kopstuk/deksel-comb.
- Bovenste veer
- Plunjier/inzetstuk-combinatie
- Afdichting, inzetstuk
- Afsluitershuis
- O-ring, afsluiterhuis (2x)
- Code-schroef
- Afdichting, handbediening
- Handbediening
- Afdichting
- Huis
- Veer, kleppspindel
- Kleppspindel
- Huis
- Veer, houder
- Holder
- Knop
- Bevestigingsring